

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day, except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七三一第卷五十五第紙聞新) Thursday 6 December 1973 (Vol. 35 No. 137 Page 1)

郵寄每月二元七角五分	零售每份一毛五分
全年三十三元	
半年十七元五角	
季九元五角	
半年八元二角五分	
全年十六元五角	



癸丑年十一月小 十二日

今日陰晴不定 明日間有雨
最高溫度四度 最低溫度三度

歐洲謠傳美總統閣臣考慮告退

美副總統福特

正式宣誓就職

華盛頓六日路透電，美眾院全體會議今日以前以絕大多數票，通過原眾院所投票選出之第一名副總統。

福特已於午後約三時(雲高華時間)今日中午十二時，正式宣誓就職，副總統亦親到觀禮，禮成後美參眾兩院兩黨各主要議員，暨美政府閣員，均曾依次趨前與之握手並向之祝賀。

美副總統一席，在今日福特繼任之前，阿紐以涉嫌貪污於十月十日被迫辭職後，虛懸至今日幾及兩個月，國會因不願一國無主，對副總統之彈劾案未進行，即係此故。

華盛頓路透電：白宮今晨頗重否認歐洲方面傳來之一項謠言，謂副總統福特向非患病，即必正在準備辭去總統職務。

據白宮助理新聞官華倫向報界聲稱：「副總統健康，從未比目前感覺得再好。」

關於上述謠言或係辭職消息，福特於巴黎自由黃金市場，售價大拿金圓買賣，當時只不過十五分鐘之久，詎謠言仍不稍散，直至最後市場閉門時，該拿坡黃金圓售價，猶自昨日之一百卅七法郎，板高到一百卅法郎。

英蘇外長發表公報

結束兩年冷淡關係

(莫斯科路透電)英蘇外長會議已告結束，兩年來兩國冷淡關係，亦將告一段落，並發表公報，強調英蘇以後將作多方面的聯絡及接觸，包括中蘇聯正式發、邀請、英蘇希夫儘早作一次正式訪談，日期約在明年夏天。

關於上述謠言或係辭職消息，福特於巴黎自由黃金市場，售價大拿金圓買賣，當時只不過十五分鐘之久，詎謠言仍不稍散，直至最後市場閉門時，該拿坡黃金圓售價，猶自昨日之一百卅七法郎，板高到一百卅法郎。

通用汽車公司解僱一十三萬五千工人

(紐約路透電)通用汽車公司昨日報告稱：該公司由於於十二月十七日一星期內生產製造縮減，因此在美國及加拿大之僱員，將解僱約十三萬七千人。

此次該公司生產製造縮減，因憂慮汽油短缺之故，致大型及中型汽車出售大量減少。

該公司及解僱工人將使十六家工廠約八萬二千工人受影響。因該等工廠停工，而卅四家附屬支持工廠五萬五千人，亦將受到影響。

美國受影響工人十二萬六千人，在加拿大被解僱者，暫時達一萬一千人。

阿根廷宣佈新法例

社會安全養老金制

(布宜諾斯艾利斯路透電)阿根廷總統庇隆，經過患病九日後，今日已返回辦公廳照常辦公。

他曾向全國發表為時廿六分鐘之演說，並簽署頒行新社會安全法例。

此法例為七十八歲之總統發表演說時，聲音尚甚清晰，但似乎有些疲倦，面色蒼白，聲音比平時較為沙啞。

傳聞庇隆患心臟病，但醫生說其患患氣管病而已，且已復元。

該新法例增加退休工人的國家養老金百分之三十，最低限度每月養老金額為八十元。

中文廣播事業的興起

華僑居海外，能够每日收聽一兩小時的中文廣播，及每星期看到電視放映一套中國戲劇等娛樂節目，僅最近兩年內興起的新事業。這是華僑社會的一種好現象，大提高和充實僑胞文娛生活的水準與質素。直至目前為止，已經有「華僑之聲」及「歡樂一週」等無線電台廣播，「華僑之夜」有線電視廣播，另由「伯納德及施明兒」主持的「海外之音」廣播節目，今日開始以嶄新的姿態出現，從此華僑的文娛又添光彩，我們在預祝「海外之音」業務前途發達之同時，也該為海外僑胞的豐富娛樂享受而歡喜。

在過去廿年來，雲南華僑曾有半小時的特約廣告，或宗教宣傳等中文廣播節精吧！

中國體育總會歡宴

卑詩大學曲棍球隊

(東京路透電)新華社專電稱：中國全國體育聯合會今日在北京招待會款待訪問中國之加拿大卑詩大學曲棍球隊，該球隊由加拿大業餘曲棍協會派員領隊。

參加招待會嘉賓，包括有隨訪間代代表團到訪北京之加國健康衛生福利部體育運動代理主任馬士第第基。

此項收聽新華社廣播：出席招待會者，亦有中國官方及中國曲棍球運動員及教練人員等。

卑詩大學曲棍球隊，包括有隨訪間代代表團到訪北京之加國健康衛生福利部體育運動代理主任馬士第第基。

此項收聽新華社廣播：出席招待會者，亦有中國官方及中國曲棍球運動員及教練人員等。

蘇聯購買加國麵粉

(都明度加國大社電)據加國之麵粉廠主代表昨報告稱：談判蘇聯購買加國麵粉二十萬公噸事宜，已告完成，值約二千二百萬元。

此項等約於一千四百五十萬磅式耳麥粉所製之麵粉，將於一九七四年內運送往蘇聯。

美國人信任攪搥夫

(華盛頓路透電)美參議院撥款五萬元，委託著名「哈里斯」民意調查公司，舉行一次全國性之民意調查，所獲結果分類報導如下：

一、被問及對美國廿種行業具有何種程度之信心時，祇有兩種獲得支持，醫學界獲百分之五十七，拉拔夫獲百分之五十二，二者均遠在警察、報紙、教會、或白宮等單位之上，白宮列尾，僅獲百分之十八。

二、美國人雖對政府悲觀，對領袖懷疑，對國情憂慮，但對美國制度仍存有信念，却反對政府秘密，要求忠誠與威。

三、百分之五十三美國人，深信美國目前似有重大毛病。

四、有百分之五十五的大眾，均覺美國生活方式之特質已變壞，過去十年來，且每況愈下。

五、被問及國人目前所最關心之事情，百分之七十二指出「通貨膨脹」，去年比率則僅佔百分之五十七，但水門醜案及政府失信，式者則已超過重視問題，此外，如舉行、吸毒、改革福利、空氣污濁、重稅、能源、教育、及社會崩潰等，則分序次之。

哈里斯此項民意調查，係於今年九月十三日至廿日舉行者，被調查之各界人士，共為一千五百九十六人，地點包括二百個，哈里斯同時更向十五個不同州之州政府官員六十人，及九十個不同地方官員二百零六人，調查詢問。

美參議院撥款進行全國民意測驗結果

(華盛頓路透電)美參議院撥款五萬元，委託著名「哈里斯」民意調查公司，舉行一次全國性之民意調查，所獲結果分類報導如下：

一、被問及對美國廿種行業具有何種程度之信心時，祇有兩種獲得支持，醫學界獲百分之五十七，拉拔夫獲百分之五十二，二者均遠在警察、報紙、教會、或白宮等單位之上，白宮列尾，僅獲百分之十八。

二、美國人雖對政府悲觀，對領袖懷疑，對國情憂慮，但對美國制度仍存有信念，却反對政府秘密，要求忠誠與威。

三、百分之五十三美國人，深信美國目前似有重大毛病。

四、有百分之五十五的大眾，均覺美國生活方式之特質已變壞，過去十年來，且每況愈下。

五、被問及國人目前所最關心之事情，百分之七十二指出「通貨膨脹」，去年比率則僅佔百分之五十七，但水門醜案及政府失信，式者則已超過重視問題，此外，如舉行、吸毒、改革福利、空氣污濁、重稅、能源、教育、及社會崩潰等，則分序次之。

哈里斯此項民意調查，係於今年九月十三日至廿日舉行者，被調查之各界人士，共為一千五百九十六人，地點包括二百個，哈里斯同時更向十五個不同州之州政府官員六十人，及九十個不同地方官員二百零六人，調查詢問。

油站停業情形尚好

(華盛頓路透電)副總統福特之能量開米夫因主張實施石油配給，受多方面之反對與壓力，終於不安於位，與其助理狄波納一同辭職。

【油】的其他消息錄報如下：

一、太空總署仍希望「太空實驗室」三維能多方面節省油，否則恐將不免限制後之活動，查三維進入實驗室作業，今共已達十九天，預計尚須六十五天，始能完成任命。

二、美礦工協會會長米勒，昨在會中，指責礦區總統決定委任一百五十位油業大亨，協助推動其能源計劃，無異吞火自焚，招來災禍，殊為不當。

三、美國星期日全國油站停業，成續向圓滿，有百分之八十以上關閉，各地公路行車稀少，但情形大致良好。

加國通過新法案

禁止私人偷聽電話

(奧太瓦加國大社電)加國國會昨日通過新法案，不准私人偷聽電話，只有警察於必要時獲准使用。

該法案經討論三年，現始提出於上議院討論，相信亦必獲通過，在本年底以前完成立法程序。

國會之最後通過此法案，為加國歷史上此類事情之首次立法。司法部長奧杜之重要觀點，顯然已獲得勝利。

國會在第三讀後通過此法案，禁止私人用無線電具接駁聽電話，但警察須經法官之允許始能偷聽。如有違例及非法私藏偷聽器材，則予以處罰。

調整移民身份成功

移民法政策修訂中

(奧太瓦訊)加政府人力兼移民部今年夏季辦理移民調整身份事務時，曾在全加各地舉行移民諮詢會，加拿大外文民族界協會前任主席查理斯杜根，協助推進行各次會議，出席各民族界記者及廣播電台人員，熱烈討論，協助移民部，獲致重大成功。

近來，加拿大發生有關移民案報導消息頗多，一九七三年八月十五日移民部長安得拉斯宣佈，一九七二年十一月卅日以前非法入境者，可於十月十五日以前申請更正身份，此事為成功。約有三萬二千人(事實上有三萬一千九百四十七人)自更正身份，他們更申請海外親屬共達四萬九千八百三十一人入境，已有三萬一千零五十五人批准，接受醫生身體檢驗及人格檢查，九千二百九十三人批准登陸移民，現已為加拿大合法居民，可永遠居留於加國。

凡有希望永久居留加拿大身份者，其人必須已成功地，在加拿大有事業基礎安居，申請人接受醫生體格及背景檢驗合格，移民官根據有關放寬類別而批准之人，登岸後，居留身份，不批准予接受，除非他們已改邪歸正，改過自新，亦根據現行移民法例辦理。

不被批准者，亦可向移民法例上訴局上訴辦理。

部長又稱：加政府移民政策全部正在修訂檢討中，因現行移民法是於一九五二年實行者，已不合加拿大將來應定移民政策。

加國通過新法案

禁止私人偷聽電話

(奧太瓦加國大社電)加國國會昨日通過新法案，不准私人偷聽電話，只有警察於必要時獲准使用。

該法案經討論三年，現始提出於上議院討論，相信亦必獲通過，在本年底以前完成立法程序。

國會之最後通過此法案，為加國歷史上此類事情之首次立法。司法部長奧杜之重要觀點，顯然已獲得勝利。

國會在第三讀後通過此法案，禁止私人用無線電具接駁聽電話，但警察須經法官之允許始能偷聽。如有違例及非法私藏偷聽器材，則予以處罰。

自由黨三人競提名

雲訊：自由黨今日作首次競選，填補北雲區之空位。屆時將可分曉。

該區前自由黨議員布魯臣原是因商務過身，於十二月廿二日辭職。據報自由黨有三人參加競選提名，希望參加省補選。

查提名參加候選人競選者，為北雲市長畢里，前首相陶杜杜理哥頓，及廣告專家摩哥里。

其他兩名，保守黨候選人為彼得泰，新民主黨為丹妮爾夫人。

自由黨競選會今晚八時在北雲古爾大道三一五〇號高地學校舉行。

無名氏捐款一千元

聯合金庫慈善經費

(雲訊)聯合慈善基金庫公益金籌募善款運動，今年目的為五百萬元，至昨日籌款結果，已達到百分之七十四點五，現有一名無名氏捐助支票一千元，至今籌得善款三百七十二萬七千六百九十五元。

今年住家區籌款目的，為卅一萬元，已募得住宅區善款二十六萬六千九百七十七元，達自份之八十六點一。

卑詩第三屆冬運會

明年一月十七舉行

(雲訊)卑詩省第三屆全省冬季體育運動會，將定期於明年一九七四年一月十七日，至二月四日，分別在全省七十五個大小城市舉行，運動項目共達一百五十種。

將有體育運動員約三萬人報名，參加各項體育運動，包括溜冰、排球、網球、游泳、水馬球、冰曲棍球、劍術、拳術、射擊、騎馬術、滑雪、擊劍、角力、柔道等。

冬運會高潮將為一月廿五日在企連打埠三角湖滑雪場，舉行全世界滑雪比賽。

油站停業情形尚好

(華盛頓路透電)副總統福特之能量開米夫因主張實施石油配給，受多方面之反對與壓力，終於不安於位，與其助理狄波納一同辭職。

【油】的其他消息錄報如下：

一、太空總署仍希望「太空實驗室」三維能多方面節省油，否則恐將不免限制後之活動，查三維進入實驗室作業，今共已達十九天，預計尚須六十五天，始能完成任命。

二、美礦工協會會長米勒，昨在會中，指責礦區總統決定委任一百五十位油業大亨，協助推動其能源計劃，無異吞火自焚，招來災禍，殊為不當。

三、美國星期日全國油站停業，成續向圓滿，有百分之八十以上關閉，各地公路行車稀少，但情形大致良好。

特稿

美國製片人談上海

「我流着激動的眼淚進去，流着激動的眼淚出來。」這是美國哥倫比亞廣播公司的製片人坎夫，特拉斯對美國記者談及他的訪華觀感時所說的話。

特拉斯和他的五個助手，最近在中國逗留了九個星期，曾與哥倫比亞廣播公司拍攝上海市的紀錄片，回到紐約後，雖然勞累，卻掩不住內心的喜悅和興奮。在中國所見所聞使這位較早便對中國有濃厚興趣的製片人後來在麥卡錫政策下不得不轉行的哈佛大學中文系畢業生，有着深刻的感受。

他說：「以為這一輩子都和中國絕了緣了，怎麼想到居然會有機會親自踏上中華大地去看看，更深刻地了解一下自己一直神往的國家呢？」因此，在踏上中國的土地那一剎那，熱淚便不禁奪眶而出……

攝影隊在上海逗留了八個星期左右，拍了膠卷七萬五千尺，全部放映出來需要三十五小時，將來是把它輯成一小時還是怎樣，特拉斯沒有作出決定，不過這項工作將是「艱巨」的，因為他對每一尺膠卷都喜愛。

對於上海的繁榮，熱鬧而又井然有條，特拉斯感到驚歎，他說：「蘇聯也稱讚要擁護社會主義，可是他們到今天，別的撒開不談，連糧食也有問題，吃點什麼也是一件大事，而在中國，在上海，這已成了人民生活中的一部分，這一切，只花了二十年而已，二十多年就使這座大的一個國家徹底變了樣。」

特拉斯曾有一次在上海兌換了二萬三千元人民幣現款，收錢的時候，辦事員請他點一點，他表示相信中國人民，不用點了，但辦事員還要請他點一點，他把他鈔票弄到會客室中，請他坐下來，特拉斯只好在兩個同事的協助下，把鈔票點完。「完全正確。」他說，中國人做事認真，又使他再一次體會到

由於中國的物價穩定，所以攝影隊一行八人帶得很多東西都是廉價物美，買了又買，以致回國時不知如何是好，中國陪同人員替他們運來了專業包裝人員，一隻最大號的箱子，箱子買回來了，後來發覺還是不夠，買再買一個同樣大的，這一次，第一百貨公司的售貨員抱歉地告訴他，沒有了。售貨員說：你要走等賣完，我帶你去貨倉看看有沒有，最後箱子終於在貨倉找到了，特拉斯不禁想起同樣的情形在美國會是如何：「首先，售貨員大概不會替你去貨倉找，其次，就算貨倉裏的有存貨，你還要等三星期才能看見你的箱子。」

離開那天，中國方面的翻譯以及工作人員親自送他們到機場。特拉斯說：「他們誠懇，熱忱，坦率，兩個多月來我們在工作和生活上的照顧無微不至，我們實在非常感謝，我們之間經常研究和爭論，更促進了友誼的成長。一旦分手，雙方都覺得難過。我的眼淚在眼裏打轉……」

其 一 只德行從勿色侵 門帝日親美人臨 常懷險心災立 味道分華釋性襟 水落石形終顯露 邪不勝正有心

其 二 君子小人格外俊 綠何密富而尋 誰云上帝無差錯 我豈先宗罪貫襟 妄語妄言靡所益 空教贏得弗祥心

其 三 君子小人格外俊 綠何密富而尋 誰云上帝無差錯 我豈先宗罪貫襟 妄語妄言靡所益 空教贏得弗祥心

其 四 君子小人格外俊 綠何密富而尋 誰云上帝無差錯 我豈先宗罪貫襟 妄語妄言靡所益 空教贏得弗祥心

唐人埠新屋出賣

建兩層華屋住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，有意者請電話六八一、六五二四、晚間五、一、一七二一。

圖新軒印務局

259 E. Georgia St., Vancouver 4, B.C. Phone: 681-9642

沙省舞城實業出賣

位於居民區萬四千餘的舞市租主要街道，貴重套房商務樓，全土庫，煤氣蒸氣爐，十四聯房，五間舖位，全部租滿，每年入息四萬五千元，洽商處 Jack Baby, Lloyd Rhy, Development Ltd., 11 Omluca West, Moose Jaw, Sask. Ph. 692-0538, ev. 692-0013

興旺餐館生意出賣

一層樓，架生用具齊備，九十個座位，兩個步行入大霜櫃，煤氣廚房餐爐，全三合土土庫，取價九萬九千元，價銀有商量。與 Percy Langton 洽商。Lloyd Rhy, Development Ltd., 11 Omluca West, Moose Jaw, Sask. Ph. 692-0538, ev. 692-4437

有一光猛房出租

宜單身女性或夫婦，近交通，另帶頂樓睡房出租，宜學生，請下午五至八時，電八七九、九七七九洽商。

靚菜園出租

位於南本你區，約兩英畝半地，另有套房大房一間，玻璃兩間，用具齊備，泥土上等，或另租屋不租地亦可，有意者請電話四四四、四八七一。

唐西餐館出賣

位於第壹公路，煤礦埠，長期開採，埠情興旺，唐餐獨市，現代化架生，位正街，因年老病多，故割愛出讓，租賃，生意或連實業均可，有意者請函 Mr. Charlie Yin, Box 749, Fannie, B.C. V08 1M0 或前來面洽。

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四時鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 橋胞光顧 無任歡迎

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD. 317 CAMBIE ST., VAN. 3, Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九起，學生鏡架每個四元九起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。

驗配修理 電話接洽

電話：六八一、七七一〇

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C. 電話：六八七、七四九一 或七四四、七一八〇

本公司專辦運進出口貨，移民入口行及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近盡律歡迎。

請電譚君

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對壽險研究有十餘年之經驗，特別之所稱各有不同，凡對兒童大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039

淘金城酒家增設音樂餐廳新張啟事

本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客餐後娛樂起見，特斥資增設音樂廳，經數月來精心策劃裝修，刻已竣工。訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。殮餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

地址：108 Water St., Gastown, 電話：六八五、一四四四

營業時間：餐前，由上午十一時至凌晨，下午四時半至十一時半 舞廳：逢星期四、五、六，下午八時至午夜一時

聘請著名樂隊演唱伴奏

煤氣鎮 淘金城酒家增設

音樂餐廳新張啟事

本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客餐後娛樂起見，特斥資增設音樂廳，經數月來精心策劃裝修，刻已竣工。訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。殮餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

地址：108 Water St., Gastown, 電話：六八五、一四四四

營業時間：餐前，由上午十一時至凌晨，下午四時半至十一時半 舞廳：逢星期四、五、六，下午八時至午夜一時

聘請著名樂隊演唱伴奏

宜請廚一名

工金從優，如蒙者請電：式五五、五式壹八

Chiu Kit Chung 509 Arrowhead Ct. Moose Jav. Call 958-1 U.S.A.

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五街東定立喜

今天盛大獻映

邵氏出品緊張刺激驚奇奪目 打鬥巨片 情節緊張刺激 秒秒高潮迭起 (成人電影)

主演：雲雲 凌雲 馬雲 頭人 映加場同

片巨門打情奇張緊 映獻期下

主演：莉莉何「手殺女」

劇喜大趣風裝時映獻場同

主演：青田莉井「襪絲的奶奶少」

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

活期紅七厘 月息計算，年結四次，無最低存款限制。

定期儲蓄八厘 月息計算，年結四次，利息一年內不變，最低存款限制。

活期儲蓄八厘 月息計算，年結四次，無最低存款限制。

定期儲蓄八厘 月息計算，年結四次，利息一年內不變，最低存款限制。

存款有政府保障每戶五萬元

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe 119 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Ph. 681-3953

黃亞俠公證人

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款職員熟識各種語言特別服務歡迎比較

專售香港及倫敦特價機票期甚多

包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢

代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞

旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問

辦公：平日照常星期六下午照常

CANADA TRUST

湯天豪 HOWE TONG

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅: 325-0527

●地旺區四間舖位樓上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對 Simpson's 百貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。

●市區西人餐館連實業讓讓，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水泥建築，另有私家停車場。經營中國茶樓兼夜總會。

●八組華商住宅區，年收益一萬二千餘元，因家庭不和而讓出，約九十年，莫失機會。

●溫哥華 Downtown 商業樓地寬 100' X 10'，五萬四千平方尺，具備發展，最好建大寫字樓或大酒店。

●Kingsway 階梯商業樓，四間舖位，樓上 Offices，近 Simpson's 百貨公司，好租客，有前途。

●西藥行生意讓讓，位於 Knight 街夾五十七街，獨市賺錢生意，適合有配藥牌照者自己經營，好過打工，開價一萬九千元。

●向有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並備備免費估價房屋

轉載 美蘇對中東的軍火輸出

在中東的炮火聲中，誰是最大的得益者？答案是肯定的。美國與蘇聯，這兩個世界最大的軍火輸出國，在戰爭中賺去了驚人的「死亡利潤」。

自從越戰停止以來，美國就有大批剩餘武器需要尋找新的出路。今年四月議定的貿易收支，雖然八個月以來的初次出現盈餘，但是今年如以年率計算，仍將出現九億九千萬元左右的赤字。加上美國石油輸出明年將增加至少十億美元，國際收支赤字的改善實不樂觀。輸出武器就成為美國縮小赤字的一個重要途徑。今年夏天，美國就採取了進一步的武器輸出政策。對此，美國國會議員和美國報紙曾提出批評說，這種做法，是向可能爆發局部戰爭的地區投注火種。

美國五角大樓是對中東最大的武器出口代理人。以色列的空軍第一線飛機、坦克、大炮，絕大部份是美國供應的。據美國「拜龍」月刊(道瓊斯金融周刊)透露，這次中東新戰爭每天費用超過十億美元，總共耗費了一百五十億到二百億美元，其中三分之一是美國人貸款以以色列的。換句話說，第四次中東戰爭，美蘇都做了大筆軍火生意。以色列的主力空軍飛機四百多架，據開羅發表的數字已經損失殆盡。所有美國補充的軍機亞夫四鬼怪式每一架一百八十萬美元。此外，還有導彈、坦克、大炮、雷達、軍車等等，計算起來，價值數以十億美元計算。

美國為，保它在在中東的石油利益不被蘇聯所奪，近年來對沙阿阿拉伯，科威特這兩個波斯灣沿岸國也輸出了大量的軍火。鬼怪式戰鬥機轟炸機。

蘇聯對中東輸出軍火，美國「紐約時報」就曾指出：「蘇聯對中東軍火深感興趣，不僅是為政治滲透，而且也是為了賺取以滿足其進口西、技術和糧食的巨額需要。」法國「戰鬥報」更加指出：

【下轉左欄】



四匪行劫雁園酒家 手持肉刀指嚇看更

【接轉版】

在最近的東中戰爭期間，蘇聯已向交戰國提供軍火而「大發其財」，最令人驚異的是蘇聯人要求現款支付他們向埃及和敘利亞提供的武器。

當然，蘇聯對外輸出軍火的最大目的還在於政治控制，向輸出國擴張其勢力，因此，蘇聯武器輸出的同時，必定有顧問團隨到，以代為訓練對方的軍官為藉口，又可以進而操縱對方的軍隊，取得別國的土庫建立軍事基地。在埃及，有個時期蘇聯軍顧問深入到埃及及軍連隊，掌管着軍中重要武器，不許埃及軍隊隨便使用。這就使蘇聯軍事援助助控制對方的軍力。此外，蘇聯的武器價格昂貴，接受蘇聯的國家就好像接受了高利貸一樣，高價買入蘇聯武器，還要負擔利息。永遠不清，因而永遠遭受蘇聯的盤剝。控制。在二次新的中東戰爭中，蘇聯就利用，敘兩國在軍火上對它的依賴而大施壓力，迫他們接受蘇美合謀的停火安排。

荔園遊樂場解款車 駛至灣五賊掠廿萬

【港訊】一輛載有廿餘萬元現款之解款車，昨下午載有二十餘萬元現款，準備往荃灣一銀行存入。該車由荃灣不遠，即遭五名匪徒截劫，解款員在刀鎗威迫下，將車駛至深水埗警局街，劫匪將大部份鈔票劫去，約值二十萬元。劫匪將大部份鈔票劫去，約值二十萬元。劫匪將大部份鈔票劫去，約值二十萬元。

（續完）

日本經濟新聞報導 中國糧產創高紀錄

題目是「中國主要作物產量獲得豐收，出口餘力也大幅度增加」摘要如下：

今年的中國農業形勢，盡管華北上半年遭受乾旱，華南大部地區陰雨連綿，但糧食生產確實將超過兩億五千萬噸，而創造歷史最高水平紀錄。棉花、大豆、茶葉和煙草等經濟作物也情況良好。據認為，東北、遼寧省和吉林省的大豆和飼料穀物將比去年增產百分之二十以上，出口餘力也會大大增加。

【未完】

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至晚上十時
星期六至星期日
由上午十時至晚上十時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
Host Rent-A-Car

請撥電話 680-1004
專員接洽送交免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張燮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓一六年新，北區，年收四萬貳，收價卅五萬元。
▲觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七千五百元。
▲郊區商業樓一三舖九聯房，年收一萬四千餘，收價十萬七。
▲肥田舖一豐東區，月收九千元，收價一萬五。
▲東區二睡房一新裝修，士德占，收價三萬五千九百元。
▲翻新四睡房一四十四街夾域多利大道，式副浴室，收價三萬四千九。
(以上兩住宅問李荷蓮)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新創大幫
祖國湖南省
「雪峯山」特產
鮮甜蜜柑

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有各種
香港出產 色黃帶潤 次貨也
飛枝出產 色黑兼脆 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利庚公司
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘆筍
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
猛生金錢龜市上
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

哀謝

不孝子學華深重痛楚... 先考諱北才字崇彰公府君新會江門市中學里人痛于一九七三年十一月廿四日病終...

「花圈」黃緒輝合家，廖宏欽，梁為途，陳耀祖，陳國傑，楊運智，楊森，楊健庭同，何勤洲，何錦杏，何棟...

哀謝

先考諱子仁黃公府君之喪經於十一月十日上午十時假座多明度參神殯儀館舉行喪禮...

「以上每十元」黃受婉七元，黃漢魂七元，蘭香，樹傳，庭三，庭輝，英德，紹恩，紹祥，琪超，揚禮，英發，世文...

LOVE & WHITE TRAVEL 1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C. (四十一街與域多利街交界) 電話: (604) 324-6361

振華器批發有限公司 GIN WAH IMPORTER CO. LTD. 121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C. Tel. 681-1728

必達電器工程 政府牌照，專門按裝 防火警鐘，防盜電鈴 大小工程，快捷妥當

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO. 434 Columbia St. Vancouver, 4, B.C. Phone: 684-9336

何桐相館 19 E. Pender St. 電話: 日 681-5848 夜 879-5506

華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY PHILCO FIRD 特約飛歌牌

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219

壹律八折優待 祖國特級皮鞋 即日起十二月十日

新到唐山水貨 沙田柚，天津雪梨，板芋仔，紅芋仔，沙坪粉葛，靚栗子...

利源興 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743

鹿尾丸 補身強健 鹿尾丸補丸 鹿尾丸補丸

國際汽車駕駛學校 386 E. Hastings St. 電話: 684-3044

LUCK SOUND 11 South Kaslo St. Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

日山 美術廣告，裝璜設計，中國宮殿式龍鳳裝飾品...

均安號 JUM ON COMPANY LIMITED 233 Main St. Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. (VANCOUVER) B.C. Phone: 682-5656

華利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

明和公司 Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7268

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話: 682-2244

「你快下令救火放人，否則我可要對不起兩位了。」龍明叫道：「天龍八部，此人武功了得，結天龍陣擋住了。」那十八番僧才吃過無忌的苦頭，不須那主言語點明，已知道他的厲害，只聽得「一聲大响」，四鐵神手中八面大銅鏡齊聲敲擊，十八名番僧來回走，攔住王保保和趙明的身，將無忌隔開了，無忌一瞥之下，見這十八番僧盤旋遊走，步法極是詭異，十八個人圍成一道人牆，看來其中還隱藏着不少變化，他心念一動，忍不住想吸着一身武功，衝一衝這座天龍陣，但便在此時，砰的一聲大响，高塔上倒了一條大柱

第七十五回 倚天屠龍記 金庸著 天龍五方 九五五

梁 棋
LEONG KEE
630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦瓦面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建築圍欄玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：距力山打街六六六號
電話：三五四、壹七〇六
夜間電話：貳五四、壹貳〇六

電話 684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代辦：老幼人壽壽險、各種火燭保險、買賣營業經紀、會計文房事務、匯報入息稅紙、中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver 8 (B.C.)
電話 MU 4-1028

新到大幫 冰霜明蝦

下來，無忌一回頭，只見火燄已燒到了第六層上，火舌纏繞之中，兩個人拳掌交加，鬥得極是激烈，正是滅絕師太和鶴筆翁，最高一層的欄干之旁，倚滿了人，都是少林、武當各派的人物，這一干人武功尚未全復，何況那高塔離地數十丈，縱有絕頂輕功，內力絲毫未失，跳下來縱不活活摔死，也必筋折骨斷。

張無忌一個念頭在腦海中飛快的轉了幾轉：「要破此天龍陣，非片刻間所能奏效，何況擊散番僧，又有別的好手上來，想擒那龍子王公，大也不易，滅絕師太和鶴筆翁鬥了這些時，始終未曾落敗，看來她功力已

復，那勝我大師伯等內力當也已恢復，只是寶塔太高，無法躍將下來而已，一動念間，突然滿場遊走，雙手忽打忽拿，忽拍忽拿，將那八枚毒箭，都被他或斷或折，或點穴道，便縱聲叫道：「塔，各位前輩，請逐一跳下來，在下在裏裏接著，」

李偉運輸公司
專運送搬運理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：貳五四、叁〇六

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-8838 或 478-632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 88147 Commercial Dr.
陳列室參觀。 Highest Plumbing & Heating

寶寶公司
Paul & Paul
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657

新到大幫
A.C. 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
溫日隆 公證人
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行武備樓街
夾片打街請由正門出入
681-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

有
脆皮咸水角
生鮮自磨糯米粉
粘米粉
上市

馬君寰
專辦各種電器洗衣機乾衣機
商業房產設計新舊電火安裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：貳貳七、貳貳壹壹

廣珍舖
Kwong Chai Shop
79 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-3743 684-4822

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角色木刺竹筒，紙製室內裝飾如彩紙燈籠 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。日錄及價目函索即寄

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化裝修
請光臨無任歡迎
電話：687-2240

昌記
承接木水工程
裝修油漆
私客等大小工程
忠誠服務
工作快捷妥當
電話：式五四、七五〇三
六八七、四〇九

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

富劉
承接木水工程，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，請光臨。

氏律古星
A. Gerard Hirschberg
年十參途律行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANN LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行，歡迎函詢委辦

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜
便捷妥當
遠近交易

周愛權
精製各種鐘錶眼鏡
蒙各界僑胞之垂青
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 1, B.C.
電話 685-5938

華務部司理：馬錦華啓
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重飾物，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG



朝朝喜喜

字裏行間含蓄的表示找到了合意對象，隨時有立刻結婚的可能。

三天之後，她便和如風秘密由神父作証結了婚，知道他們這件結婚大事的，只有朱伯一個人。

「少爺，少奶奶恭喜你們！」朱伯迎著他們。

「朱伯，今晚我們一同出外慶祝吧！」如風擁著朱伯歡喜。

「我不碍事了，你倆去吧！待將來公期請喜酒，我會跟你們一起回香港去的。」朱伯笑的見牙不見眼。

「真的嗎？朱伯，」朱伯親切地問。

「真的，少奶奶，」朱伯陪著她的粉面，「新娘今天真美！」

「柔柔羞的滿面通紅，躲進臥室去。」

「柔柔……我的新娘子，」如風跟了進來。

他一把將柔柔抱起來說：「今天本來應該由我抱你進屋子裏。」

朱伯睡著，多難為情！她抵著嘴笑。

「真的，少奶奶，」朱伯陪著她的粉面，「新娘今天真美！」

「柔柔羞的滿面通紅，躲進臥室去。」

「柔柔……我的新娘子，」如風跟了進來。

他一把將柔柔抱起來說：「今天本來應該由我抱你進屋子裏。」

朱伯睡著，多難為情！她抵著嘴笑。

特價機票

捷航旅行社

Bluebird Travel Service Ltd., 161 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Tel: 684-8638

本公司專辦來回香港旅行團，每週有班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。

電話：574-5838。

生意出讓

列治文大型什貨舖，每月生意超過萬萬，好位置，無競爭，詳情請向：

楊定國 公司七七零 六一六一

住宅六六六 〇四六六

MIKE YOUNG, Canada Permanent Trust Co., 674 No. 3 rd Richmond

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號

電話：六八七、七一式七

式五三、〇三式六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九起

ARMSTRONG & CO.

404 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富

價錢克己服務周到遠近聞名

華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮

本館電話：254-2821

李榮電話：255-8814

聯興公司 ROM HING CO

227 KEEFER ST., VANCOUVER 4, B. C. TEL: 683-4918

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品

京菓海味 參茸藥材

磁器碗碟 各種茶葉

鮮明肉類 合時瓜菜

華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD

550 Main St. Vancouver 4, B. C. 電話：681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折枱，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B. C. Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，磁碗機，家庭用具，床，洗椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明

(特價 \$15) 每對 \$16元

精工修理破舊眼鏡

全埠最平即配即有

營業時間：上午九時至下午七時

例假照常營業

MAX OPTICAL CO., 329 E. Hastings St., Van. 4, B.C. 電話：687-4135

經濟搬運公司

4小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

蔣佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機

工作保證滿意快捷妥當備備光顧特價優待可免誤會。

日間電話：二五三、九四三

六時後電話：五三三、〇八五

地址：一六一六喜市東街

華安公司

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折枱，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，磁碗機，家庭用具，床，洗椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant Atop Mandarin Centre

611 Main St., Vancouver 4, B. C. Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業

本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設正美粵菜，大饌小筵，精美點心，燒烤滷味，結婚禮餅，中西餅食，宵夜小酌，家常便飯，豐儉隨意

分設孔雀廳：酒吧設計華麗，寬暢舒適。文華廳：龍鳳廳：情調幼雅，氣派非凡，專供私家酒會之用

萬壽廳：禮堂寬敞，連開數十，喜筵壽酌，瑰麗堂皇。謹此敬告 各界人士垂注並希光臨指導

董事局命 經理林其慶 監督梁漢鈞 董事長梁春廣 副經理曹澤恩 繆華棟 謹啓

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE 683-3032

為酬謝僑胞歷年光顧雅意 特藉聖誕佳節前

大減價四天

(由十二月六日星期四起至九日星期日止)。所有海味，什貨，藥材，補品，一律九折平賣。

自米五十磅庄每包減五毛，腊味特價

滿地可銀行 Bank of Montreal

The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

政府儲蓄 公債即日開始發售

五十元起即可購買。投資壹百元十二年後可獲式百三十九元五角。小利大人可購

欸付期分以可債公買購

經理：馬國材 Manager T. Mah 電話：684-1357

南華麵廠

ROY VALS FOOD PRODUCTS LTD. 326 Powell St. Vancouver 4, B. C. PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

奇士雜貨店

盆景花木 精工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

吳柏南啟

營業時間：上午十時至午夜壹時半 喜士定東三八九號 電話：六八七、四〇九四

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627

Vancouver 10, B. C. 電話：E. 30 Ave.

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等 燕梳不遜 內外窗門 免費估價 工作加美 服務超等 歡迎估價 價錢最平 分期付款 樂意接受 僑胞電話：車上就到 揀料評錢

電話：八七二、三三二一

Worldian, Painting & Decorating 電話：874-7434

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI 2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

華仁蛋糕

中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲香乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

批發 零售 歡迎 辦索

黃炳超會計服務所

SING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. 電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 每月按時上門服務 特設電腦計算機輔助

兼協助 投資交易 物業管理

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET TEL: 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：254-6008。接洽。

有經驗承接搬運工作

價錢適宜。廿四小時應命。電話：733-8887 Excel Moving

